

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Anotato Dikastirio Kyprou – Republika Ciper) – Symvoulio Apochetefseon Lefkosias proti Anatheoritiki Archi Prosforon**

(Zadeva C-570/08) <sup>(1)</sup>

*(Javna naročila — Direktiva 89/665/EGS — Člen 2(8) — Organ, pristojen za revizijske postopke, ki ni sodni organ — Razveljavitev odločbe naročnika, s katero je izbral ponudbo — Možnost naročnika, da zoper to razveljavitev vloži pravno sredstvo pri sodnem organu)*

(2010/C 346/12)

Jezik postopka: grščina

### **Predložitveno sodišče**

Anotato Dikastirio Kyprou

### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Symvoulio Apochetefseon Lefkosias

Tožena stranka: Anatheoritiki Archi Prosforon

### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Anotato Dikastirio Kyprou (Ciper) – Razlaga člena 2(8) Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje (UL L 395, str. 33) – Pravica naročnika, da pred sodiščem vloži pravno sredstvo zoper odločbe pristojnega organa, ki v smislu te določbe ni sodni organ

### **Izrek**

Člen 2(8) Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992, je treba razlagati tako, da z njim državam članicam ni naložena dolžnost določiti, da imajo tudi naročniki pravico pri sodišču vložiti pravno sredstvo zoper odločbe organov, pristojnih za revizijske postopke na področju oddaje javnih naročil, ki niso sodni organi. Vendar na podlagi te določbe državam članicam ni onemogočeno, da v svojih pravnih redih določijo, da so naročniki v ustreznih okoliščinah primera upravičeni do vložitve takega pravnega sredstva.

<sup>(1)</sup> UL C 55, 07.03.2009.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Gudrun Schwemmer proti Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen – Familienkasse**

(Zadeva C-16/09) <sup>(1)</sup>

*(Socialna varnost — Uredbi (EGS) št. 1408/71 in št. 574/72 — Družinske dajatve — Določbe o „preprečevanju prekrivanja“ — Člen 76(2) Uredbe št. 1408/71 — Člen 10(1)(a) Uredbe št. 574/72 — Otroci, katerih mati v državi članici, v kateri z njo prebivajo, izpolnjuje pogoje za prejemanje družinskih dajatev in katerih oče, ki dela v Švici in načeloma izpolnjuje pogoje za prejemanje istovrstnih družinskih dajatev v skladu s švicarsko zakonodajo, ne zaprosi za dodelitev teh dajatev)*

(2010/C 346/13)

Jezik postopka: nemščina.

### **Predložitveno sodišče**

Bundesfinanzhof

### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Gudrun Schwemmer

Tožena stranka: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen - Familienkasse

### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesfinanzhof – Razlaga člena 76(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 149, str. 2) in člena 10(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 074, str. 1), kakor sta bili spremenjeni – Določitev države, ki mora dodeliti družinske dajatve – Določbe o preprečevanju prekrivanja – Otroci, katerih mati v državi članici, v kateri z njo prebivajo, izpolnjuje pogoje za prejemanje družinskih dodatkov in katerih oče, ki prebiva v Švici in načeloma izpolnjuje pogoje za prejemanje istovrstnih družinskih dodatkov v skladu s švicarsko zakonodajo, namenoma ne zaprosi za dodelitev teh dodatkov, da bi škodil svoji razvezani ženi – Kindergeld

### **Izrek**

Člen 76 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti in člen 10 Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe št. 1408/71, kakor sta bila spremenjena in posodobljena z Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2. decembra 1996 ter

spremenjena z Uredbo (ES) št. 647/2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2005, je treba razlagati tako, da pravica – ki ni pogojena z zavarovanjem, zaposlenostjo ali samozaposlenostjo – do otroškega dodatka, ki se izplačuje na podlagi zakonodaje države članice, v kateri prebiva eden od staršev z otrokoma, za katera so te dajatve dodeljene, ne sme delno mirovati v položaju, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, v katerem bi bil bivši zakonec, ki je drugi od staršev zadevnih otrok, načeloma upravičen do družinskih dajatev po zakonodaji države, v kateri je zaposlen, bodisi na podlagi zgolj nacionalne zakonodaje te države bodisi v skladu s členom 73 Uredbe št. 1408/71, vendar dejansko ne prejema navedenih dajatev, ker ni vložil ustreznega zahtevka.

(<sup>1</sup>) UL C 90, 18.4.2009.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 12. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeitsgericht Hamburg – Nemčija) – Gisela Rosenblatt proti Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH**

(Zadeva C-45/09) (<sup>1</sup>)

**(Direktiva 2000/78/ES — Diskriminacija zaradi starosti — Prenehanje pogodbe o zaposlitvi zaradi dopolnjene upokojitvene starosti)**

(2010/C 346/14)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Arbeitsgericht Hamburg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Gisela Rosenblatt

Tožena stranka: Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Arbeitsgericht Hamburg – Razlaga členov 1 in 2(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16) – Prepoved diskriminacije zaradi starosti – Določba kolektivne pogodbe, za katero je bila razglašena splošna veljavnost in ki določa avtomatično prenehanje pogodbe o zaposlitvi, ko zaposleni dopolni starost 65 let, ne glede na vsakokratne ekonomske, socialne in demografske razmere ter konkretne razmere na trgu dela

**Izrek**

1. Člen 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalni določbi, kot je člen 10, točka 5, splošnega zakona o enakem obravnavanju (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz), na podlagi katere se klavzule o avtomatičnem prenehanju pogodbe o zaposlitvi štejejo za veljavne, ker je zaposleni dosegel starost za upokojitve, če je navedena določba po eni strani objektivno in razumno utemeljena z legitimnim ciljem v zvezi z zaposlovalno politiko in politiko delovnega trga in če so po drugi strani načini uresničevanja tega cilja primerni in nujni. Izvajanje tega pooblastila s kolektivno pogodbo samo po sebi ni izvzeto iz vsakršnega sodnega nadzora, vendar pa mora v skladu z zahtevami člena 6(1) navedene direktive tudi samo na primeren in nujen način uresničevati legitimen cilj.
2. Člen 6(1) Direktive 2000/78 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje ukrepu, kot je klavzula o avtomatičnem prenehanju pogodbe o zaposlitvi, ko zaposleni dopolni upokojitveno starost 65 let, ki je določena v členu 19, točka 8, splošne kolektivne pogodbe za zaposlene v dejavnosti čiščenja zgradb (Allgemeingültiger Rahmentarifvertrag für die gewerblichen Beschäftigten in der Gebäudereinigung).
3. Člena 1 in 2 Direktive 2000/78 je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta temu, da država članica razglasi splošno veljavnost kolektivne pogodbe, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, če ta delavcev, za katere se uporablja, ne prikraja za varstvo pred diskriminacijo zaradi starosti, ki ga imajo na podlagi teh določb.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Poljski**

(Zadeva C-49/09) (<sup>1</sup>)

**(Neizpolnitev obveznosti države — Davek na dodano vrednost — Direktiva 2006/112/ES — Poznejši pristop držav članic — Prehodne določbe — Časovna veljavnost — Uporaba nižje davčne stopnje — Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke ter otroška obutev)**

(2010/C 346/15)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Triantafyllou in K. Herrmann, zastopnika)